



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
Y FORMACIÓN PROFESIONAL



FONDO SOCIAL EUROPEO
El FSE invierte en tu futuro

SECRETARÍA DE ESTADO DE
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN
PROFESIONAL

DIRECCIÓN GENERAL
DE FORMACIÓN PROFESIONAL

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS CUALIFICACIONES

GLOSARIO DE TÉRMINOS UTILIZADOS EN: TEJEDURÍA DE CALADA MANUAL



Acondicionamiento de fibras: Grado higroscópico adecuado según la naturaleza de las fibras para influir en sus propiedades, como resistencia, elasticidad, alargamiento, carga electrostática y flexibilidad de manera que faciliten los procesos de hilatura.ç

Alto lizo: Telar que tiene los lizos con los hilos de la urdimbre en posición vertical. Este telar se utiliza sobre todo en la fabricación de alfombras y tapices.

Ancho de peine: Holgura que tiene la urdimbre en el peine, la cual tiene relación con el ancho de tela. Normalmente se expresa en centímetros.

Antepecho: Parte delantera del telar se sitúa el travesaño sobre el que corre el tejido.

Anverso del tejido: Haz o cara buena del tejido, donde quedan reflejados correctamente los dibujos o motivos del tejido.

Apertura de fibras textiles: Operación que extrae de la bala o embalaje la materia textil en forma de copos de fibras con el fin eliminar las partículas extrañas, preparando las fibras para el cardado y su posterior paralelización.

Armadura del telar: Estructura donde se coloca el plegador de la urdimbre en el telar, los marcos de los lizos y otros elementos del telar.

Aspe: Instrumento de laboratorio que sirve para medir con precisión, longitudes prefijadas de hilo según el sistema de numeración elegido. Consta de una fileta para soportar las husadas y/o bobinas, un mecanismo regulador de la tensión, un dispositivo de plegado y otro mecanismo para el recuento de los metros de hilo plegados.

Bajo lizo: Telar con la urdimbre y el aparato en posición horizontal.

Bala: Fardo o paca de fibras u otras materias textiles: sus dimensiones y pesos varían en función de la maquinaria de embalaje del proveedor. La bala se identifica con una etiqueta con los datos de peso, materia textil que contiene, nombre del proveedor, fecha de embalado, entre otros datos.

Batanar: Acción de presionar manual o mecánicamente la última pasada realizada y acercarla al tejido formando parte de este. Dicha presión debe efectuarse de forma precisa y constante para poder fijar la densidad por trama.

Calada baja: Labor en la que los lizos están atados a los pedales de forma que al pisar un pedal baja el lizo conectado mientras que el otro se mantiene en su posición.



Calada: Abertura que forman los hilos de urdimbre por donde pasa el hilo de trama. La abertura se produce por el ascenso de determinados hilos de urdimbre gracias a los marcos de lizos o bien los ganchos de la máquina jacquard, quedando el resto de los hilos en su posición original.

Calandrado: Trabajo de acabado mecánico del tejido que consiste en hacer pasar el material a través de unos rodillos calentados, generalmente con vapor, a fin de estirarla o satinarla.

Canillas: Hilo arrollado que posee un cuerpo central cilíndrico rematado en ambas puntas en forma de cono. La canilla se inserta en un elemento de madera denominado lanzadera haciendo pasar el cabo de la punta delantera de la canilla por el ojal de la lanzadera. El hilo de la canilla se utiliza para formar la trama del tejido. Las dimensiones de las canillas son variables en función del tamaño de lanzadera.

Cardado: Labor en la que los copos de fibras disgregados y limpios de impurezas sufren un proceso de cardado por medio de las cardas, con el fin de separarlas al máximo entre sí, pero sin perder proximidad entre ellas y conferirle una cierta cohesión. La salida de la materia de la carda puede ser en forma de cinta o velo de carda.

Cardas: Especie de placas o cepillo con púas de cardo o de alambre usado en la industria textil para limpiar y separar unas fibras de otras.

Cartón del dibujo: Elemento encargado de marcar el ligamento y el diseño sobre el tejido. En este cartón se realiza el picado del ligamento, mediante unos agujeros o técnicas similares que hace posible que unos lizos u otros adopten posiciones diferentes para la obtención del tejido.

Cartón picado: Soporte sobre el cual se realiza el diseño del tejido.

Cinta: Conjunto de fibras ya limpias y paralelizadas, obtenido después del proceso de peinado.

Cruces de la urdimbre: Operación que se realiza en el urdidor o en el propio telar, consiste en colocar unos cordoncillos al comienzo y final de cada faja y tiene como misión plegar y ordenar correctamente los hilos de la urdimbre en el plegador, para que no se crucen y entrelacen entre sí.

Cuadrante: Instrumento de laboratorio que indica directamente el título o número del hilo sobre una escala determinada. Funciona midiendo una madeja de longitud de hilo prefijada que seguidamente se cuelga del gancho del cuadrante, por el peso



de la madeja el gancho bascula dando la lectura directa según un sistema de numeración (métrico, lana carda, algodón catalán, y otros) sobre las escala.

Devanadora: Utensilio que se utiliza para realizar las madejas u ovillos de hilo.

Dobles urdimbres: Materiales de distinto grosor y elasticidad que se preparan con el urdidor de cada material por separado.

Embalado: Acción por la cual se protege el producto de su deterioro desde su producción hasta su venta mediante una envoltura en forma de film.

Embobinado: Operación de plegado del material suministrado que viene en madejas con el objeto de facilitar el urdido.

Ensayo pirognóstico: Ensayo físico que consiste en analizar el comportamiento ante la llama de las fibras textiles: su olor, velocidad de propagación de la llama, color de la llama y sus residuos.

EPIs: Equipo de protección individual. Es cualquier equipo destinado a ser llevado o sujetado por el trabajador o trabajadora para que le proteja de uno o varios riesgos que puedan amenazar su seguridad o su salud en el trabajo, así como cualquier complemento o accesorio destinado a tal fin.

Estirado: Operación con un triple objetivo: paralelizar las fibras de las "cintas", regularizar el diámetro ("título") de las cintas y mejorar las mezclas.

Fajas: Secciones de hilos en que se divide la urdimbre. El total de hilos de cada faja multiplicado por cada una de ellas nos indicará el total de hilos en el plegador.

Fibra corta: Fibras de una longitud que no permite su procesamiento en hilo de forma individual.

Fibra cortada: Fibra química cortada a una determinada longitud para luego mezclarse o no con otras fibras naturales o químicas.

Fibra: Sólido relativamente flexible, macroscópicamente homogéneo, con una pequeña sección transversal y una elevada relación longitud/anchura. Pueden ser de diferentes naturalezas o composiciones. (Ver composición fibras).

Fibras naturales: Material de origen animal como la lana y la seda; de origen vegetal como el algodón lino, sisal o de origen mineral como el amianto.

Fibras químicas: Material de polímero natural como la viscosa entre otras, o químicas de polímero sintético como el poliéster, poliamida, y otras.



Filamento continuo: Fibra química de longitud indefinida.

Finura de fibras: Se expresa como diámetro aparente o masa lineal. Viene dada por el grosor de la fibra o de su peso específico.

Guarnición: Serie de púas vegetales (cardo) o metálicas que dispuestas sobre un soporte sirven para efectuar el cardado de la fibra, disgregando copos, eliminando impurezas y paralelizando las fibras.

Guáahilo: Elemento que se encuentra por encima del plegador de hilo. Al pasar la urdimbre por un guáahilo ésta se mantiene en un nivel constante.

Guátela: Mecanismo que se monta por encima del plegador y sirve para que el tejedor no roce con las rodillas la tela cuando ésta pasa del antepecho al plegador.

Hilado: Operación que consiste en afinar las “mechas” para formar un hilo de una finura determinada, proporcionándole la torsión necesaria para obtener una resistencia, suavidad y elasticidad determinada.

Humectador: Útil que sirve para producir las condiciones de humedad para que la fibra mejore sus características en las distintas operaciones de hilatura o acabado, eliminando electricidad estática y mejorando su calidad y aumentando el rendimiento de los procesos.

Huso de hilar: Utensilio más antiguo usado para la hilatura. Está formado por una varilla de madera en forma de doble cono, provista de un anillo en su parte más gruesa, que actúa de volante.

Lanzadera: Pieza que tiene reforzada las puntas de hierro que pasa entre la calada y está situada en la parte inferior del batán donde va provista de un carril o pista.

Levas: Palancas de madera que transmiten el movimiento entre lizos y pedales y se colocan introduciéndolas en un eje de hierro situado en uno de los laterales.

Lizo: Alambre metálico con un ojal en su centro por el cual se hace luego pasar un hilo de la urdimbre. Los lizos se sujetan a un marco el cual ascenderá elevando los hilos.

Madeja: Hilo recogido en vueltas iguales para que luego se pueda devanar fácilmente, ovillo.



Mallas: Estructura de hilos de urdimbre que pasan por el ojal central quedando uniformes y al mismo nivel. Al abrir la calada se forman capas regulares y se facilita el paso de la trama. Hay mallas de acero y de algodón.

Marcos o portalizos: Órganos en movimiento de forma rectangular contruidos con materiales de peso no muy elevado donde se montan los lizos.

Mecha: Producto de dar una ligera torsión a las cintas de fibras.

Napa: Producto de los distintos pasos de cardado, formado por un velo de fibras revueltas que se van paralelizando en los distintos pasos de cardado.

Neps: Aglomeración de fibras enredadas y con un tamaño inferior a los 1-2 mm.

Orillos reforzados: Operación en la que la urdimbre ha sido enhebrada con un solo hilo por palleta reforzando las franjas con un mayor número de hilos. Normalmente es suficiente pasar dos hilos por las dos últimas palletas en cada lado.

Palletas: Parte que conforma el pre-peine y que determinara la densidad de la urdimbre

Paralelización de fibras: Operación mecánica o manual, consistente en separar y paralelizar las fibras de forma individualizada para facilitar la operación siguiente.

Pedales: Elementos que sirven para elevar los marcos de los lizos y se ubican en el travesaño más bajo, normalmente en la parte posterior del telar.

Peinado: Operación que tiene por objeto la eliminación de las fibras inferior a una media predeterminada, así como materia extrañas o fibras muertas.

Peine: Utensilio que se utiliza para comprimir la pasada de la trama contra el tejido y se hace sobre la mesa.

Picado de cartones: Técnica por la cual se consigue el patrón sobre cartón agujereado y que establece el diseño del tejido. Puede ser manualmente (son las llamadas mujeres picadoras) o informáticamente con un periférico al ordenador para que agujeree el cartón.

Plegador de hilos: Lugar donde se enrolla los hilos de forma paralela y que formaran la urdimbre del tejido.

Plegador de urdimbre: Mecanismo del telar formado por un cilindro metálico con una valona situada a cada extremo sobre el cual se arrollan de forma paralela y ordenada los hilos que formaran parte de la urdimbre del tejido.



Plegador del tejido: Mecanismo del telar formado por un cilindro metálico recubierto de un material no abrasivo, donde se arrolla el tejido conforme se va fabricando.

Poleas y balancines: Accesorios que se utilizan al colgar los lizos para hacer posible la acción de los mismos.

Portalizos: Soportes de madera en cuyas cavidades descansan los lizos durante el montaje de la urdimbre.

Portamaterias: Utensilio que se utiliza para depositar las madejas de hilo para su posteriores procesos de acabado (humectación, vaporizado y otros).

Pre-peine: Herramienta que se utiliza para la distribución de la primera urdimbre.

Remetido por lizos: Hilos de la urdimbre que se pasan por los ojales de las mallas en un orden determinado a fin de alcanzar el ligamento deseado.

Remetido por peine: Operación que consiste en hacer pasar uno o más hilos procedentes del plegador de la urdimbre por cada uno de las palletas que forman el peine. En esta operación se consigue la anchura de la urdimbre y la separación deseada entre los hilos.

Remetido: Operación por la que después del enrollado de los hilos de la urdimbre se pasan los hilos por los lizos o por los peines.

Retorsión: Operación que se realiza cuando se reúnen hilos a dos o más cabos. Se mide en vueltas por metro y puede tener dos sentidos "S" o "Z".

Reverso del tejido: Envés o la cara del revés del tejido, el negativo del tejido.

Rizado de fibras: Ondas, rizos o dobleces de las fibras, que se suceden a lo largo de su longitud. Técnicamente influye en la voluminosidad de los hilos y en el tacto de los tejidos.

Rueca/torno de hilar: Máquina de hilar manual. Su origen es el Antiguo Oriente. Se difunde en Europa en el S. XV. Consiste en un banco sobre el cual va montado una rueda de unos 50-80 cm de diámetro y un huso colgado en posición horizontal provisto de una pequeña polea o nuez acanalada que recibe el movimiento de la rueda que gira a mano.



Soportalizo: Travesaño móvil que se apoya en los laterales del telar y del que se suspenden los lizos. En el telar de contramarcha penden los lizos de la misma y el travesaño-soportalizo se utiliza sólo durante el montaje de la urdimbre.

Tafetán: Ligamento por el cual los hilos de la trama y la urdimbre se cruzan continuamente.

Tasa legal de humedad: Cantidad de agua que podemos añadir a 100 partes de materia seca al absoluto, previa eliminación de aprestos y ensimajes.

Telar de jacquard: Máquina inferior que intersecciona los hilos para producir tela.

Tisaje: Operación de tejer.

Título/número: Indicador que determina la relación entre una longitud y su masa. Hay varios sistemas que se agrupan en dos grandes familias. Sistemas directos; el número de un hilo viene dada por la masa de una longitud constante. Sistemas inversos; se calcula la longitud de hilo necesaria para obtener la masa establecida que corresponde al número del hilo.

Torsión: Efecto que se produce sobre la mecha estirada para convertirla en hilo, dándole resistencia y elasticidad para su posterior uso, al tiempo que configura la estructura del hilo. Se mide en vueltas por metro y puede tener dos sentidos "S" o "Z".

Trama: Hilos que cruzados y enlazados con los hilos de la urdimbre, forman la tela. Los hilos de trama se insertan de forma perpendicular a los hilos de urdimbre.

Urdido: Operación que consiste en colocar una serie de hilos paralelamente unos a otros, de forma que den el ancho de la pieza. Dichos hilos se enrollan a longitudes determinadas para obtener las piezas a tejer. Estas longitudes son variables, dependiendo del número de metros que se deban tejer del artículo y de la capacidad del plegador de urdimbre. La máquina en la que se realiza el urdido se denomina urdidor.

Urdimbre: Conjunto de hilos paralelos entre sí entre los que pasa la trama para formar la tela.

Vaporizado: Operación con una doble función; la de humedecer y la de encoger dando al mismo tiempo volumen al hilado.